Двуязычие как ключ к познанию.

В последнее время наш регион все чаще упоминается в федеральных СМИ , благодаря достижениям наших земляков - талантливых руководителей, студентов и школьников, деятелей науки и искусства. Большинство из них является билингвами. Не в этом ли кроется секрет их успеха?

Как известно, дети ,которые воспитываются в двуязычных семьях , успешно изучают два языка одновременно, а их ровесники только один, родной. Как же им это удается? Этим вопросом заинтересовались ученые итальянского международного научного института. В поисках ответа они проанализировали протекание процесса познания у двенадцатимесячных малышей из одно- и двуязычных семей. Для этого детей сажали перед монитором компьютера и проигрывали им простые, лишенные смысла трехсложные звуковые комбинации типа А-А-Б или А-Б-А. Затем , в зависимости от структуры проигранной секвенции, в правой или левой части монитора появлялось изображение игрушки. Эта процедура повторялась несколько раз. После этого малышам предлагалась новая звуковая комбинация с аналогичной структурой, но другими слогами, входящими в нее. Но при этом изображение игрушки отсутствовало. Исследователи наблюдали, как дети реагировали на изменившуюся ситуацию, а именно ,куда дети устремляли свое внимание в ожидании появления изображения игрушки.

Как оказалось, двуязычные дети чаще выбирали правильное направление. Следовательно, они смогли не только распознать структуру звуковой комбинации и соотнести ее с расположением игрушки на мониторе, но также обобщить полученные знания и использовать их в новой ситуации. По мнению исследователей, это свидетельствует о большей гибкости мышления двуязычных детей , что ,таким образом, дает ответ на поставленный нами вопрос.

Перевод с немецкого студентов ФИЯ переводчиков-стажеров

Центра “Global Communication” МРО СПР

P.M. Welt des Wissens